

# Eph

## Chapter 6

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ  
- Anak-anak, taatilah - orang-tuamu -, di-dalam Tuhan; ini karena  
[G3588](#) [G5043](#) [G5219](#) [G3588](#) [G1118](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3778](#) [G1063](#)  
ἐστὶν δίκαιον.  
adalah benar.  
[G1510](#) [G1342](#)

Hai anak-anak, taatilah orang tuamu di dalam Tuhan, karena haruslah demikian.

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἧτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη,  
Hormatilah - ayahmu - dan - ibumu, yang adalah perintah pertama,  
[G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1785](#) [G4413](#)  
ἐν ἐπαγγελίᾳ,  
dengan janji,  
[G1722](#) [G1860](#)

Hormatilah ayahmu dan ibumu -- ini adalah suatu perintah yang penting, seperti yang nyata dari janji ini:

3 ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ  
supaya baik kepadamu menjadi, dan kamu-akan-menjadi berumur-panjang di-atas  
[G2443](#) [G2095](#) [G4771](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3118](#) [G1909](#)  
τῆς γῆς.  
- bumi.  
[G3588](#) [G1093](#)

supaya kamu berbahagia dan panjang umurmu di bumi.

4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ  
Dan - para-ayah, jangan membangkitkan-amarah - anak-anakmu -, tetapi  
[G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3361](#) [G3949](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G0235](#)  
ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νοουθεσίᾳ Κυρίου.  
besarkanlah mereka dalam didikan dan nasihat Tuhan.  
[G1625](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3809](#) [G2532](#) [G3559](#) [G2962](#)

Dan kamu, bapa-bapa, janganlah bangkitkan amarah di dalam hati anak-anakmu, tetapi didiklah mereka di dalam ajaran dan nasihat Tuhan.

5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις μετὰ φόβου καὶ  
- Para-budak, taatilah - menurut daging tuan-tuan dengan takut dan  
[G3588](#) [G1401](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4561](#) [G2962](#) [G3326](#) [G5401](#) [G2532](#)  
τρόμου, ἐν ἀπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ Χριστῷ;  
gemetar, dalam ketulusan - hatimu -, seperti kepada- Kristus;  
[G5156](#) [G1722](#) [G0572](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5547](#)

Hai hamba-hamba, taatilah tuanmu yang di dunia dengan takut dan gentar, dan dengan tulus hati, sama seperti kamu taat kepada Kristus,

6 μὴ κατ' ὀφθαλμοδουλίαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι; ἀλλ' ὡς  
 bukan dengan- pelayanan-mata seperti yang-menyenangkan-manusia; tetapi seperti  
[G3361](#) [G2596](#) [G3787](#) [G5613](#) [G0441](#) [G0235](#) [G5613](#)

δοῦλοι Χριστοῦ, ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς,  
 budak-budak Kristus, melakukan - kehendak - Allah dari jiwa,  
[G1401](#) [G5547](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G5590](#)

jangan hanya di hadapan mereka saja untuk menyenangkan hati orang, tetapi sebagai hamba-hamba Kristus yang dengan segenap hati melakukan kehendak Allah,

7 μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ Κυρίῳ, καὶ οὐκ ἀνθρώποις;  
 dengan niat-baik melayani seperti kepada- Tuhan, dan bukan manusia;  
[G3326](#) [G2133](#) [G1398](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0444](#)

dan yang dengan rela menjalankan pelayanannya seperti orang-orang yang melayani Tuhan dan bukan manusia.

8 εἰδότες ὅτι ἕκαστος, ἐάν τι ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο  
 mengetahui bahwa setiap-orang, jika sesuatu dia-lakukan baik, ini  
[G1492](#) [G3754](#) [G1538](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4160](#) [G0018](#) [G3778](#)

κομίσεται παρὰ Κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος.  
 dia-akan-menerima dari Tuhan, baik budak atau orang-merdeka.  
[G2865](#) [G3844](#) [G2962](#) [G1535](#) [G1401](#) [G1535](#) [G1658](#)

Kamu tahu, bahwa setiap orang, baik hamba, maupun orang merdeka, kalau ia telah berbuat sesuatu yang baik, ia akan menerima balasannya dari Tuhan.

9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ, ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες  
 Dan - para-tuan, - yang-sama, lakukanlah kepada mereka, meninggalkan  
[G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0447](#)

τὴν ἀπειλήν, εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ Κύριός ἐστιν  
 - ancaman, mengetahui bahwa baik mereka dan kamu - Tuan adalah  
[G3588](#) [G0547](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)

ἐν οὐρανοῖς, καὶ προσωπολημψία οὐκ ἔστιν παρ' αὐτῶ.  
 di langit, dan pilih-kasih tidak ada dari -Nya.  
[G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G4382](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3844](#) [G0846](#)

Dan kamu tuan-tuan, perbuatlah demikian juga terhadap mereka dan jauhkanlah ancaman. Ingatlah, bahwa Tuhan mereka dan Tuhan kamu ada di sorga dan Ia tidak memandang muka.

10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει  
 Dari- selebihnya, kuatkanlah-dirimu di-dalam Tuhan, dan di-dalam - kekuatan  
[G3588](#) [G3064](#) [G1743](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2904](#)

τῆς ἰσχύος αὐτοῦ.  
 - kekuatan -Nya.  
[G3588](#) [G2479](#) [G0846](#)

Akhirnya, hendaklah kamu kuat di dalam Tuhan, di dalam kekuatan kuasa-Nya.

11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς  
 Kenakanlah - perlengkapan-senjata - Allah, supaya - kamu-dapat -  
[G1746](#) [G3588](#) [G3833](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4771](#)

στῆναι πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου;  
 berdiri melawan - tipu-daya - iblis;  
[G2476](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3180](#) [G3588](#) [G1228](#)

Kenakanlah seluruh perlengkapan senjata Allah, supaya kamu dapat bertahan melawan tipu muslihat Iblis;

- 12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἢ πάλῃ πρὸς αἷμα καὶ σάρκα; ἀλλὰ  
 karena bukan ada bagi-kita - pergumulan melawan darah dan daging; tetapi  
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3823](#) [G4314](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4561](#) [G0235](#)
- πρὸς τὰς ἀρχάς,  
 melawan - pemerintahan-pemerintahan, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς  
[G4314](#) [G3588](#) [G0746](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1849](#) [G4314](#) [G3588](#)
- κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς  
 penguasa-penguasa-dunia - kegelapan ini, melawan - roh-roh -  
[G2888](#) [G3588](#) [G4655](#) [G3778](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4152](#) [G3588](#)
- πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις.  
 kejahatan di - tempat-tempat-surgawi.  
[G4189](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#)

karena perjuangan kita bukanlah melawan darah dan daging, tetapi melawan pemerintah-pemerintah, melawan penguasa-penguasa, melawan penghulu-penghulu dunia yang gelap ini, melawan roh-roh jahat di udara.

- 13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα  
 Oleh-karena itu, ambillah - perlengkapan-senjata - Allah, supaya  
[G1223](#) [G3778](#) [G0353](#) [G3588](#) [G3833](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#)
- δυνηθῆτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ  
 kamu-mampu melawan pada - hari - jahat, dan  
[G1410](#) [G0436](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2532](#)
- ἅπαντα κατεργασάμενοι, στῆναι.  
 setelah-mengerjakan-segala-sesuatu, - berdiri.  
[G0537](#) [G2716](#) [G2476](#)

Sebab itu ambillah seluruh perlengkapan senjata Allah, supaya kamu dapat mengadakan perlawanan pada hari yang jahat itu dan tetap berdiri, sesudah kamu menyelesaikan segala sesuatu.

- 14 στῆτε οὖν, περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ,  
 Berdirilah karena-itu, berikatpingganglah - pinggangmu -, dengan kebenaran,  
[G2476](#) [G3767](#) [G4024](#) [G3588](#) [G3751](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0225](#)
- καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,  
 dan kenakanlah - baju-zirah - kebenaran,  
[G2532](#) [G1746](#) [G3588](#) [G2382](#) [G3588](#) [G1343](#)

Jadi berdirilah tegap, berikatpinggangkan kebenaran dan berbajuzirahkan keadilan,

- 15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἑτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς  
 dan kakimu-berkasut - kaki dengan kesiapan - Injil -  
[G2532](#) [G5265](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1722](#) [G2091](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#)
- εἰρήνης.  
 damai-sejahtera.  
[G1515](#)

kakimu berkasutkan kerelaan untuk memberitakan Injil damai sejahtera;

16 ἐν πᾶσιν, ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ  
 Dalam segala, ambillah - perisai - iman, dengan mana  
[G1722](#) [G3956](#) [G0353](#) [G3588](#) [G2375](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3739](#)

δυνήσεσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα,  
 kamu-akan-dapat semua - panah-panah - yang-jahat - yang-menyala,  
[G1410](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0956](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3588](#) [G4448](#)

σβέσαι.  
 memadamkan.  
[G4570](#)

dalam segala keadaan pergunakanlah perisai iman, sebab dengan perisai itu kamu akan dapat memadamkan semua panah api dari si jahat,

17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ  
 Dan - ketopong - keselamatan terimalah, dan - pedang -  
[G2532](#) [G3588](#) [G4030](#) [G3588](#) [G4992](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3162](#) [G3588](#)

Πνεύματος, ὃ ἐστὶν ῥῆμα Θεοῦ;  
 Roh, yang adalah firman Allah;  
[G4151](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4487](#) [G2316](#)

dan terimalah ketopong keselamatan dan pedang Roh, yaitu firman Allah,

18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ  
 melalui segala doa dan permohonan, berdoa pada setiap waktu  
[G1223](#) [G3956](#) [G4335](#) [G2532](#) [G1162](#) [G4336](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2540](#)

ἐν Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ, ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκατερήσει,  
 dalam Roh, dan untuk itu, berjaga-jaga dengan segala ketekunan,  
[G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G0069](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4343](#)

καὶ δεήσει, περὶ πάντων τῶν ἁγίων;  
 dan permohonan, untuk semua - orang-orang-kudus;  
[G2532](#) [G1162](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

dalam segala doa dan permohonan. Berdoalah setiap waktu di dalam Roh dan berjaga-jagalalah di dalam doamu itu dengan permohonan yang tak putus-putusnya untuk segala orang Kudus,

19 καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ  
 dan untukku, - supaya kepadaku diberikan perkataan pada pembukaan -  
[G2532](#) [G5228](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3056](#) [G1722](#) [G0457](#) [G3588](#)

στόματός μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου,  
 mulutku -, dengan keberanian memberitahukan - rahasia - Injil,  
[G4750](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3954](#) [G1107](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2098](#)

juga untuk aku, supaya kepadaku, jika aku membuka mulutku, dikaruniakan perkataan yang benar, agar dengan keberanian aku memberitakan rahasia Injil,

20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἀλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ  
 yang untuknya aku-menjadi-duta dalam rantai, supaya di-dalamnya -  
[G5228](#) [G3739](#) [G4243](#) [G1722](#) [G0254](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#)

παρρησιάσωμαι, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.  
 aku-berbicara-dengan-berani, sebagaimana aku-harus - berbicara.  
[G3955](#) [G5613](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

yang kulayani sebagai utusan yang dipenjarakan. Berdoalah supaya dengan keberanian aku menyatakannya, sebagaimana seharusnya aku berbicara.

- 21 Ἴνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς, τὰ κατ' ἐμέ, τί πράσσω,  
 Supaya - kamu-tahu juga kamu, - hal-hal-tentang aku, apa aku-kerjakan,  
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G5101](#) [G4238](#)
- πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς  
 segala-sesuatu akan-memberitahukan kepadamu Tikhikus, - saudara-yang-dikasihi,  
[G3956](#) [G1107](#) [G4771](#) [G5190](#) [G3588](#) [G0027](#)
- ἀδελφός, καὶ πιστὸς διάκονος ἐν Κυρίῳ;  
 - dan pelayan-yang-setia - di-dalam Tuhan;  
[G0080](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1249](#) [G1722](#) [G2962](#)

Supaya kamu juga mengetahui keadaan dan hal ihwalku, maka Tikhikus, saudara kita yang kekasih dan pelayan yang setia di dalam Tuhan, akan memberitahukan semuanya kepada kamu.

- 22 ὄν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ  
 yang aku-kirim kepada kamu untuk itu ini, supaya kamu-tahu - tentang  
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G4012](#)
- ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.  
 kami, dan dia-menghibur - hatimu -.  
[G1473](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

Dengan maksud inilah ia kusuruh kepadamu, yaitu supaya kamu tahu hal ihwal kami dan supaya ia menghibur hatimu.

- 23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως, ἀπὸ Θεοῦ  
 Damai-sejahtera kepada-saudara-saudara, dan kasih dengan iman, dari Allah  
[G1515](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G0026](#) [G3326](#) [G4102](#) [G0575](#) [G2316](#)
- Πατρὸς, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
 Bapa, dan Tuhan Yesus Kristus.  
[G3962](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

Damai sejahtera dan kasih dengan iman dari Allah, Bapa dan dari Tuhan Yesus Kristus menyertai sekalian saudara.

- 24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν  
 - Anugerah bersama semua yang- mengasihi - Tuhan kita, Yesus  
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)
- Χριστὸν, ἐν ἀφθαρσίᾳ.  
 Kristus, dengan keabadian.  
[G5547](#) [G1722](#) [G0861](#)

Kasih karunia menyertai semua orang, yang mengasihi Tuhan kita Yesus Kristus dengan kasih yang tidak binasa.